



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ប្រចាំអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអង្គការអន្តរជាតិនានា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ

សេចក្តីថ្លែងការណ៍ព័ត៌មាន

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា ទទួលបានថា “អ្នករាយការណ៍ពិសេសត្រូវគោរពការងារនិងឯករាជ្យភាព
របស់ប្រព័ន្ធតុលាការជាតិ” ។

ទីក្រុងហ្សឺណែវ ថ្ងៃទី២៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ - ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ សូមបដិសេធទាំងស្រុងចំពោះការចេញផ្សាយព័ត៌មាន ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ
២០២០ របស់លោកស្រីសាស្ត្រាចារ្យ Rhona Smith អ្នករាយការណ៍ពិសេសស្តីពីស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្ស
នៅកម្ពុជា ពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តច្បាប់ក្នុងស្រុកនិងការជំនុំជម្រះ នៅកម្ពុជា។

ទស្សនៈផ្ទាល់ខ្លួនរបស់បុគ្គលដែលអះអាងថាជាអ្នកជំនាញ ប៉ុន្តែមិនមែនជាមន្ត្រីរបស់អង្គការសហ
ប្រជាជាតិ គឺជាការលើកឡើងដែលសម្រាំងយកតែផ្នែកខ្លះ និងបកស្រាយដោយមូលបង្គាប់ មិនផ្អែក
លើការពិត។ មានឧទាហរណ៍អំពីករណីមន្ត្រីគណបក្សកាន់អំណាចជាច្រើន ដែលបានប្រព្រឹត្តខុស
ហើយត្រូវបានយកមកឱ្យទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់។ ការណ៍នេះសបញ្ជាក់ឱ្យឃើញច្បាស់ថា ការ
ចូលរួមជាមួយគណបក្សនយោបាយឬអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលណាមួយ ពុំមែនជាការផ្តល់សិទ្ធិឱ្យ
បុគ្គលណាម្នាក់ បំពានច្បាប់ ដោយនិទណ្ឌភាពឡើយ។ វាគឺជាយុត្តាធិការរបស់តុលាការនៅក្នុងការ
កំណត់បទចោទ និងបន្តនីតិវិធី ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃអង្គហេតុនិងអង្គច្បាប់។

ការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានថា ការបើកសវនាការជំនុំជម្រះលើបុគ្គលណាមួយ ធ្វើឡើងក្នុងហេតុផល
នយោបាយនិងទម្រង់យុទ្ធសាស្ត្របំភិតបំភ័យចំពោះទស្សនៈផ្ទុយគ្នា គឺជាការនិយាយបំផ្លើសនិងជាការ
ប្រមាថទាំងស្រុងលើស្ថាប័នតុលាការឯករាជ្យនៃរដ្ឋអធិបតេយ្យ។ បទល្មើស “ឧបយាត” និង “ការ
ញុះញង់ឱ្យប្រព្រឹត្តបទឧក្រិដ្ឋជាអាទិ៍” មានចែងយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងមាត្រា៤៥១ និង មាត្រា៤៩៥ នៃ
ក្រមព្រហ្មទណ្ឌកម្ពុជា ដែលត្រូវបានតាក់តែងឡើងដោយមានជំនួយពីអ្នកជំនាញផ្នែកច្បាប់មកពី
ប្រទេសលោកខាងលិច ផងដែរ។

ចុងចោទមានឱកាសពេញលេញចូលរួមសវនាការ ព្រមទាំងមានសិទ្ធិរកមេធាវីការពារ ដើម្បីបង្ហាញ
ទង្វើករណីនិងដាក់ភស្តុតាងដោះបន្ទុក នៅក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការ ដែលជាផ្នែកមួយនៃសិទ្ធិទទួលបាននូវ
ការជំនុំជម្រះត្រឹមត្រូវ ធានាដោយរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់កម្ពុជា។ ជនជាប់ចោទក៏បានត្រូវគេផ្តល់មេធាវី
ការពារសិទ្ធិដោយមិនយកកម្រៃ ប៉ុន្តែពួកគាត់បានសម្រេចយកមេធាវីការពារ តាមជម្រើសផ្ទាល់ខ្លួនវិញ។

ដំណើរការនីតិវិធីរបស់តុលាការចំពោះជនជាប់ចោទ ត្រូវបានធ្វើឡើងយ៉ាងហ្មត់ចត់ ដោយផ្អែកទៅលើ បទល្មើសដែលបានចោទប្រកាន់ស្របតាមច្បាប់ ហើយក៏មិនបានពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តសិទ្ធិសេរីភាព ក្នុងការបញ្ចេញមតិ និងជួបជុំដោយសន្តិវិធីនោះឡើយ។ បើគេចាត់ទុកការអនុវត្តច្បាប់គឺជាការរឹតត្បិត សេរីភាព នោះគឺជាការបន្ទាបតម្លៃនៃគោលការណ៍នីតិវិធីនិងការអនុវត្តស្មើភាពគ្នាចំពោះពលរដ្ឋទាំង អស់ ដែលត្រូវបានធានាក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ស្ថានបេសកកម្មអចិន្ត្រៃយ៍កម្ពុជា ទទួលបានថា អ្នករាយការណ៍ពិសេសត្រូវគោរពការងារនិងឯករាជ្យភាពនៃ ប្រព័ន្ធតុលាការជាតិ ដែលក្នុងចំណោមនោះ មិនត្រូវធ្វើការវិនិច្ឆ័យជាមុន ឬធ្វើអ្វីដែលជះឥទ្ធិពលលើ លទ្ធផលនៃសំណុំរឿងពាក់ព័ន្ធនឹងបុគ្គលដែលកំពុងរង់ចាំសវនានោះឡើយ។ ការយកចិត្តទុកដាក់ ប្រកបដោយការប្រុងប្រយ័ត្ននិងគោរពនីតិវិធីតុលាការខាងលើ ព្រមជាមួយនឹងការប្រកាន់ខ្ជាប់យ៉ាង ម៉ឺងម៉ាត់នូវក្រមសីលធម៌និងសៀវភៅណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់អ្នកទទួលអាណត្តិនីតិវិធីពិសេស ដែល បានគូសបញ្ជាក់អំពីសារៈសំខាន់នៃការគោរពច្បាប់ជាតិនិងធម្មនុញ្ញអង្គការសហប្រជាជាតិ នឹងជួយឱ្យ រដ្ឋទូទៅទាំងអស់ និងកម្ពុជា ជាពិសេស បន្តរក្សានូវទំនុកចិត្ត និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការពិតប្រាកដ ជាមួយ អ្នករាយការណ៍ពិសេស។



KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

**Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia
to the United Nations Office and other
International Organizations at Geneva**

PRESS STATEMENT

“Special Rapporteur respect the work and independence of national judicial system,” insists Cambodia Mission.

Geneva, 25 November 2020 – The Permanent Mission of the Kingdom of Cambodia in Geneva deplores the news release dated 25 November 2020 by Professor Rhona Smith, Special Rapporteur on the Situation of Human Rights in Cambodia, as to the application of domestic laws and trials in the Kingdom.

The personal view of the so-called expert, who is not the UN staff member, is fraught with selectivity and distortion with disregard of facts. There is no shortage of instances that those associated with the ruling party were held accountable before the law. This reinforces the truth that an affiliation with a political party or an NGO is not an entitlement for a person to break the law with impunity. It is the court’s jurisdiction in determining and proceeding with the charges in light of legal and factual basis.

The premise that the hearings of certain individuals are politically motivated and form an intimidation strategy against dissenting voices is an exaggeration and indicative of utter contempt for the independent judiciary of a sovereign state. The offenses of “attack” and “incitement to commit felony” are evidently prescribed in articles 451 and 495 of Cambodia’s Penal Code, which was crafted with the help of Western law experts.

The defendants have full opportunity to be heard, including the right to counsel, to disprove the charges against them and to present their arguments in court as part of the rights to due process guaranteed under the Constitution. They were even afforded pro-bono lawyers, but they preferred the ones of their choosing.

The judicial proceedings against the accused are strictly based on the crimes duly alleged, and do not entail in any way to the exercise of the freedom of expression and peaceful assembly. To tag law enforcement as repression of rights and freedoms is to denigrate the rule of law and equal application to all citizens as warranted by the Constitution.

The Permanent Mission of Cambodia insists that the Special Rapporteur respect the work and independence of the national judicial system, among others, by not prejudging or influencing the outcome of cases involving individuals still awaiting trials. Such cautious and due diligence together with strict adherence to the Code of Conduct and Manual of Operations of the Special Procedure Mandate Holders, which underline the importance of observing national legislations and the UN Charter, enables states in general and Cambodia in particular to maintain the trust and genuine cooperation with the Special Rapporteur. END